

**Pioneer** *sound.vision.soul*

**STEREO AMPLIFIER**

**AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO**

立體聲放大器

**A-209**

**A-109**

Operating Instructions  
Manual de instrucciones  
使用說明書

# IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

## CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**

**CAUTION:**  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

H002 En

**WARNING:** THE APPARATUS IS NOT WATERPROOF, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE AND DO NOT PUT ANY WATER SOURCE NEAR THIS APPARATUS, SUCH AS VASE, FLOWER POT, COSMETICS CONTAINER AND MEDICINE BOTTLE ETC.

H001B En

**WARNING:** NO NAKED FLAME SOURCES, SUCH AS LIGHTED CANDLE, SHOULD BE PLACED ON THE APPARATUS. IF NAKED FLAME SOURCES ACCIDENTALLY FALL DOWN, FIRE SPREAD OVER THE APPARATUS THEN MAY CAUSE FIRE.

H044 En

**WARNING:** BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY. THE VOLTAGE OF THE AVAILABLE POWER SUPPLY DIFFERS ACCORDING TO COUNTRY OR REGION. BE SURE THAT THE POWER SUPPLY VOLTAGE OF THE AREA WHERE THIS UNIT WILL BE USED MEETS THE REQUIRED VOLTAGE (E.G., 230V OR 120V) WRITTEN ON THE REAR PANEL.

H041A En

**CAUTION:** The POWER switch does not completely separate the unit from the MAINS in off position, therefore install the unit suitable places easy to disconnect the MAINS plug in case of the accident. The MAINS plug of unit should be unplugged from the wall socket when left unused for a long period of time.

H046 En

## LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

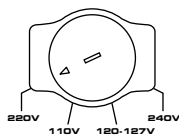
H038 En

**Mains voltages in Saudi Arabia are 127 V and 220 V only. Never use this model with the 110 V setting in Saudi Arabia.**

H019 En

The line voltage selector switch is located on the rear panel. Check that it is set properly before plugging the power cord into the outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows:

- Be sure to disconnect the power cord from its outlet before making this adjustment.
- Use a medium-sized (flat blade) screwdriver. Insert the tip of the screwdriver into the groove of the selector switch and turn it so that the power voltage marking of your area points to the arrow.



### CAUTION 220 V

Power source voltage is factory adjusted 220 volts. If your area is different, change voltage selector settings.

H038 En

## Operating Environment

H045 En

Operating environment temperature and humidity:

**+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); less than 85%RH** (cooling vents not blocked)

Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

–Reorient or relocate the receiving antenna.

–Increase the separation between the equipment and receiver.

–Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

–Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

H010 En

## Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

H011 En

## CAUTION:

This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections.

H012 En

Thank you for buying this PIONEER product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

# CONTENTS

FEATURES .....	3	OPERATIONS .....	9
INSTALLATION .....	3	TROUBLESHOOTING .....	11
CONNECTIONS .....	4	SPECIFICATIONS .....	12
PANEL FACILITIES .....	6		

# FEATURES

## ■ Advanced Direct Energy MOS Power Amp

Pioneer incorporates highest quality amp circuitry featuring Advanced Direct Energy MOS FET devices which can achieve higher performance. Together with Pioneer's original Wide Range Linear Circuit technology they reduce power consumption while maintaining the power output of current models.

In terms of performance, this technology contributes to flat damping factor characteristics across the audio spectrum. It also allows a wide range and especially ultra high frequencies to be reproduced more accurately and improves power linearity.

## ■ Stabilizer

Transformer stabilizer and stabilizer frame (attached to chassis) deliver powerful sound.

## ■ Low power consumption design.

## ■ High-power Output:

<b>A-209</b> .....	<b>60W+60W/4Ω(DIN)</b>
	<b>45W+45W/8Ω(DIN)</b>
<b>A-109</b> .....	<b>40W+40W/8Ω(DIN)</b>

## ■ Wide-Range Linear Circuit

This new current feedback circuit assures improved operating stability for flat output impedance and stable driving of speakers across the full range of frequencies.

## ■ Complementary capacitor pair.

# INSTALLATION

## LOCATION

**Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.**

Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in a malfunction or an accident. (Avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to oily smoke, steam or heat.)

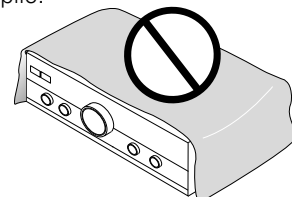
Do not install the unit on a tottered stand, nor on an unstable or inclined surface.



## VENTILATION

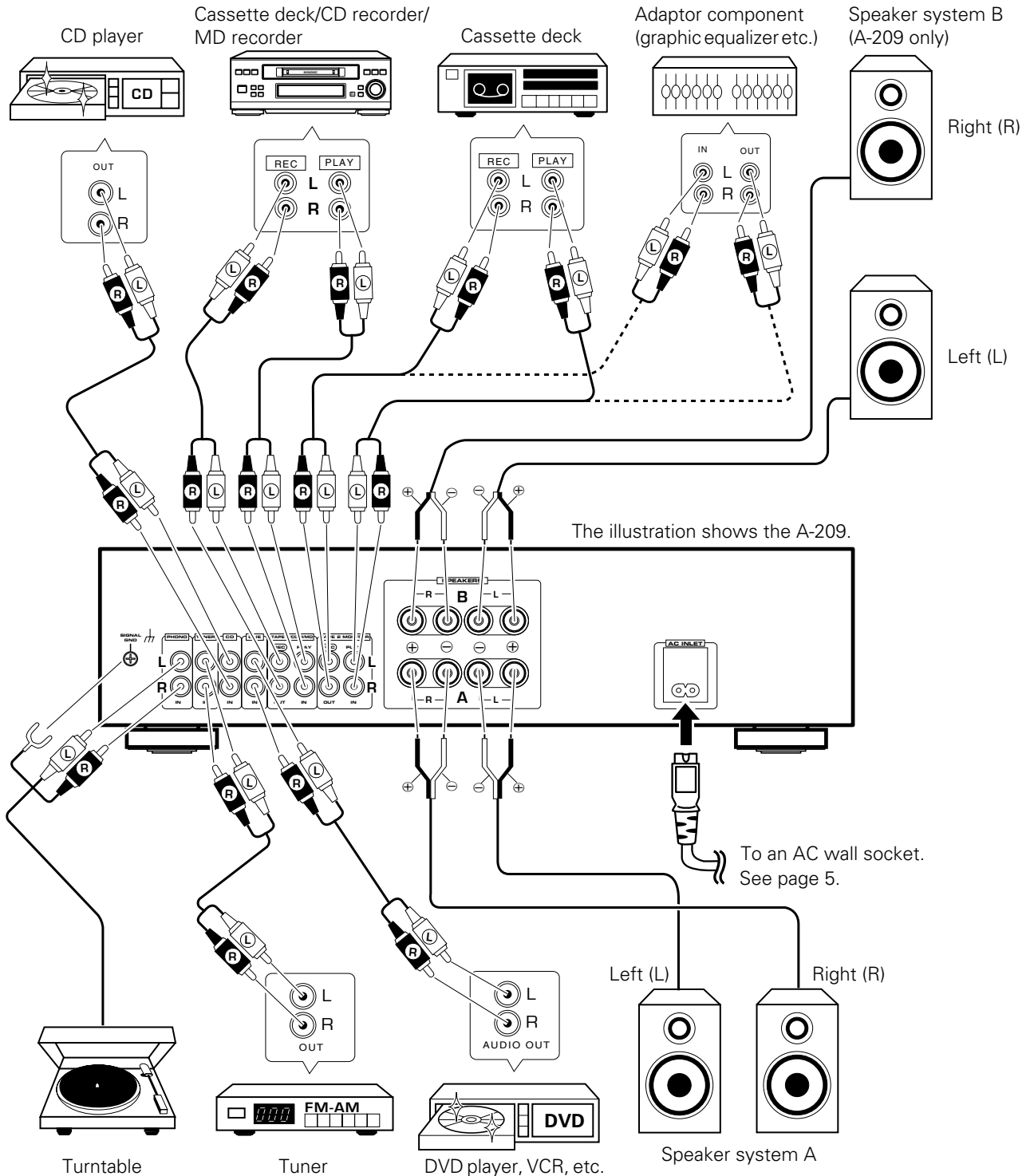
When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 60 cm at top, 10 cm at rear, and 30 cm at each side).

**WARNING:** Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile.



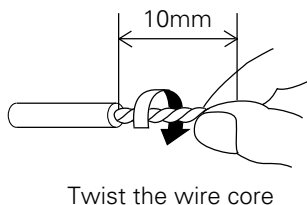
# CONNECTIONS

Before making or changing the connections, switch off the power and disconnect the power cord from the AC outlet. H029BE<sub>n</sub>

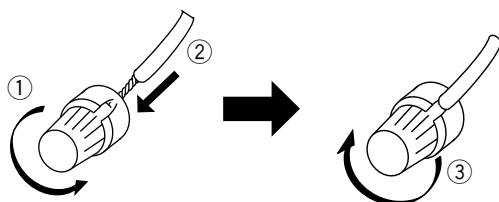


### CONNECTING THE SPEAKER CORDS

- Strip off the vinyl covering and twist the tip of the wire core.



- Loosen the knob and insert the wire core into the terminal hole.
- Tighten the knob to fix the wire core in place.



**NOTE:**

Do not allow any of the cord conductors to protrude from the terminals or touch any other conductors. Malfunctioning or breakdowns may occur when conductors come into contact with each other.

**CAUTION:** These speaker terminals can be under HAZARDOUS VOLTAGE. When you connect or disconnect the speaker cables, to prevent the risk of electric shock, do not touch uninsulated parts before disconnecting the power cord. H047 En

**Speaker Impedance**  
[A-209]

When speaker systems are connected to only SPEAKERS A or SPEAKERS B terminals, such speakers should have rated impedance in the range of 4–16 Ω.

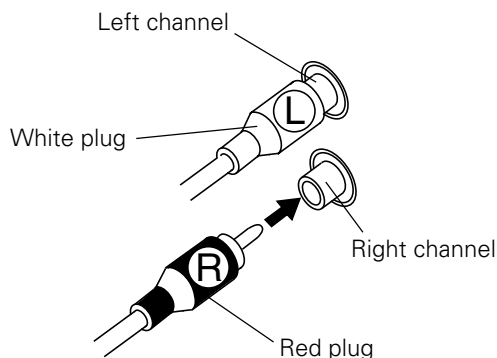
When speaker are connected to both A and B terminals, they should have a rated impedance in the range of 8 –32 Ω.

[A-109]

The speaker systems used should have a rated impedance in the range of 6 - 16 Ω.

### CONNECTING THE INPUT/OUTPUT CORDS

Connect the white plug to the L (left) channel, and the red plug to the R (right) channel. Be sure to push the plugs securely.



### AC POWER CORD

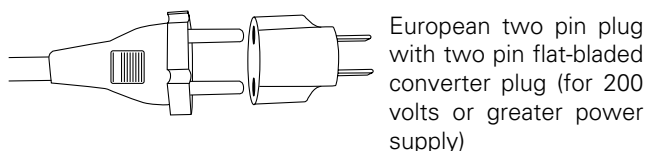
Plug in the power cord first to the amplifier and then to the wall outlet after you have finished hooking up the rest of your equipment.

**CAUTION!**

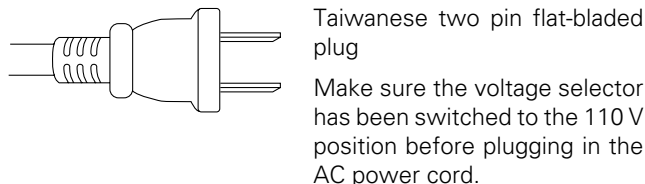
- Do not use any other power cord than the one supplied with this unit.
- The amplifier should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when not in regular use, e.g. when on vacation.

Please use the correct cord and plug for your region.

**For regions with two pin flat-bladed plug and 200 volts or greater power supply**

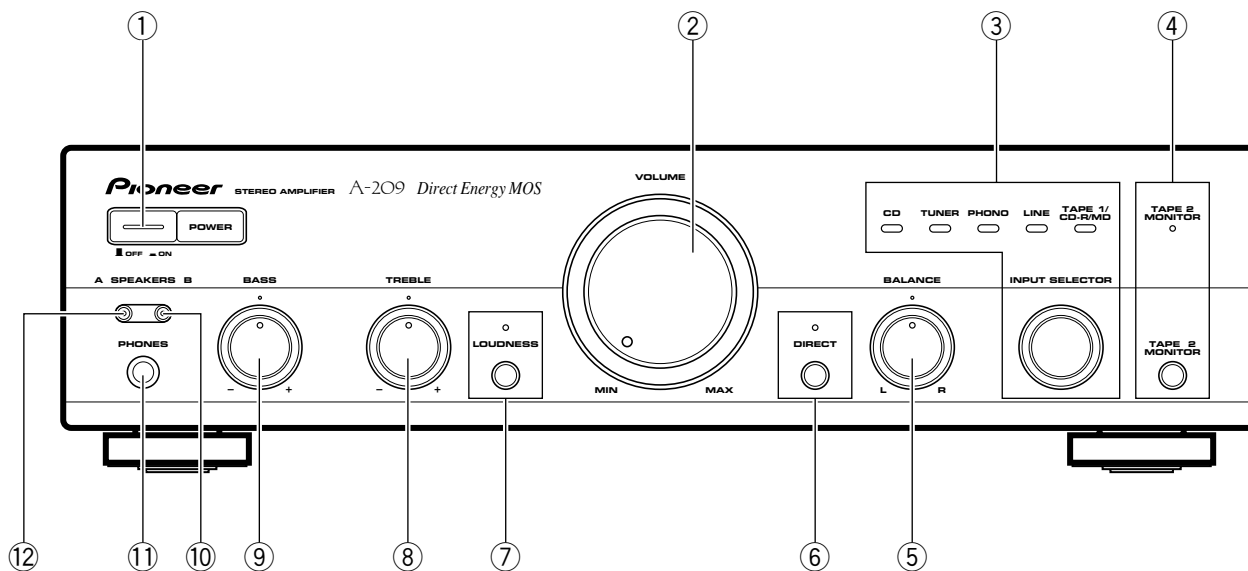


**For Taiwan exclusively**



# PANEL FACILITIES

## [ FRONT PANEL ]



The illustration shows the A-209.

### ① POWER (OFF/ON) switch

Press to turn power to the unit ON and OFF.

### ② VOLUME control

Use to adjust the volume level.

### ③ INPUT SELECTOR knob/indicators

Turn the knob clockwise or counterclockwise so that the indicator lights for your desired input source. Turning the knob clockwise causes the lit indicator to right. Turning counterclockwise causes it to left.

- CD** : For compact disc playback with a CD player.
- TUNER** : For AM or FM broadcast reception with a tuner.
- PHONO** : For record playback with a turntable.
- LINE** : Set to this position when listening to the program from a component connected to the LINE terminals.

**TAPE 1/CD-R/MD**: For playback with a cassette deck, CD recorder or MD recorder connected to TAPE1/CD-R/MD terminals.

### ④ TAPE 2 MONITOR button/indicator

Use when there is an adaptor component (graphic equalizer, etc.) or cassette deck connected to the TAPE 2 MONITOR terminals.

**On** : Indicator lights when using the adaptor component or listening to the cassette deck.

**Off** : Indicator goes off when not in use.

### NOTES:

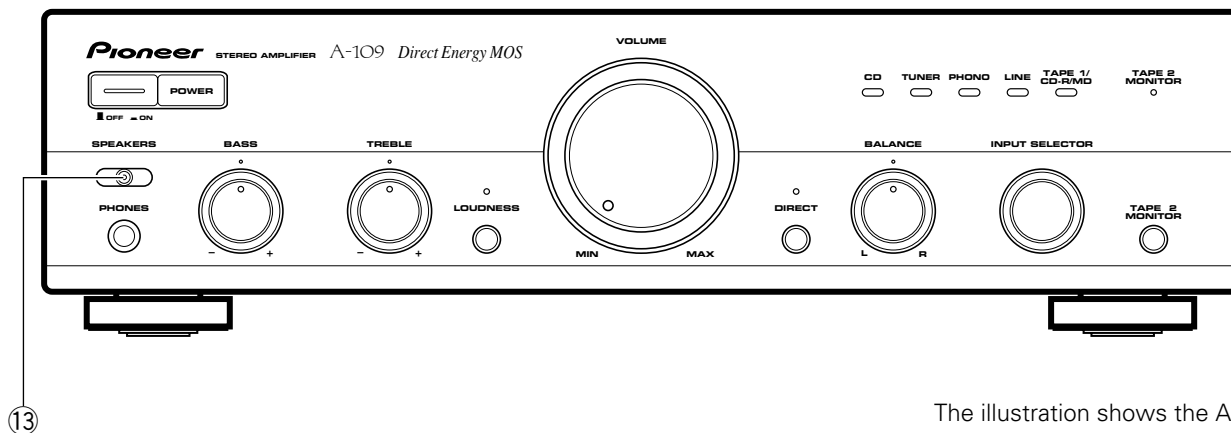
- When no connections are made to the TAPE 2 MONITOR terminals, or when they are not in use, be sure to set this switch to the off position. (No sound will be heard if it is set to the on position.)
- When the TAPE 2 MONITOR indicator is on and the INPUT SELECTOR knob is not set to TAPE 1/CD-R/MD, the signals which are input through TAPE 2 MONITOR are then output at TAPE 1/CD-R/MD REC OUT.

### ⑤ BALANCE control

Should normally be left in the center position. Adjust balance if the sound is louder from one of the speakers. If the right side is louder, turn toward the L (left) position and if the left side is louder, turn toward the R (right) position.

### NOTE:

This control does not operate when the DIRECT button is in the on position.



The illustration shows the A-109.

⑥ **DIRECT button/indicator**

Use this button when you do not wish to pass the output from input terminal equipment through the various frequency adjusting circuits (BASS, TREBLE, BALANCE, LOUDNESS).

**On** : The indicator lights: The signals passing through the input terminals are reproduced without passing through the various frequency adjusting circuits. This results in flat, pure sound which is a more faithful reproduction of the input source.

**Off** : The indicator goes off: The signal passes through the various frequency adjusting circuits.

⑦ **LOUDNESS button/indicator**

Use when listening at low volume levels.

**On** : The indicator lights: Boosts low and high frequencies to give added punch to playback even at a low volume level.

**Off** : The indicator goes off: Should normally be left in this position.

**NOTE:**

*This button does not operate when the DIRECT button is in the on position.*

⑧ **TREBLE tone control**

Use to adjust the high-frequency tone. The center position is the flat (normal) position. When turned to the right, high-frequency tones are emphasized; when turned to the left, high-frequency tones are de-emphasized.

**NOTE:**

*This control does not operate when the DIRECT button is in the on position.*

⑨ **BASS tone control**

Use to adjust the low-frequency tone. The center position is the flat (normal) position. When turned to the right, low-frequency tones are emphasized; when turned to the left, low-frequency tones are de-emphasized.

**NOTE:**

*This control does not operate when the DIRECT button is in the on position.*

⑩ **SPEAKERS B (ON/OFF) button/indicator (A-209 only)**

Use this button to listen to the speaker system connected to SPEAKERS B terminals.

**ON** : The indicator lights. Sound is heard from the speaker system.

**OFF** : The indicator goes off. No sound is heard from the speaker system. Set to this position when listening with headphones.

⑪ **PHONES jack**

When using headphones, insert the plug into this jack.

**NOTE:**

*The speakers continue to output sound even when headphones are plugged into this jack.*

*To mute the sound from the speakers, press the SPEAKERS button to OFF.*

⑫ **SPEAKERS A (ON/OFF) button/indicator (A-209 only)**

Use this button to listen to the speaker system connected to SPEAKERS A terminals.

**ON** : The indicator lights. Sound is heard from the speaker system.

**OFF** : The indicator goes off. No sound is heard from the speaker system. Set to this position when listening with headphones.

⑬ **SPEAKERS button/indicator (A-109 only)**

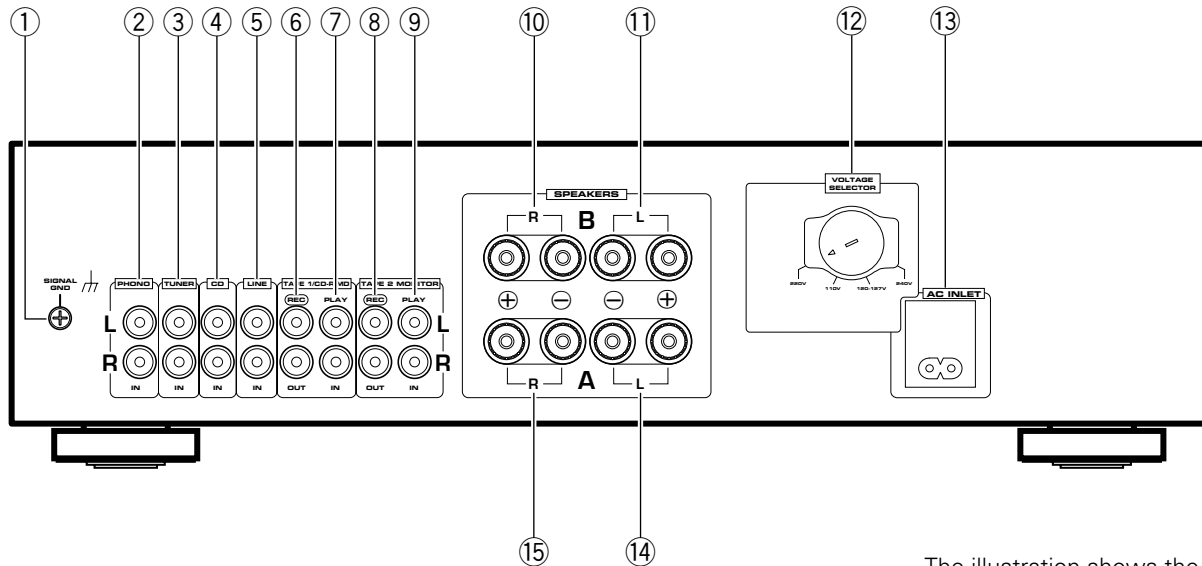
Use this button to listen to the speaker system connected to the SPEAKERS terminals.

**On** : The indicator lights. Sound is heard from the speaker system.

**Off** : The indicator goes off. No sound is heard from the speaker system. Set to this position when listening with headphones.

## PANEL FACILITIES

### [ REAR PANEL ]



The illustration shows the A-209.

- ① **GND (Turntable ground) terminal**
- ② **PHONO terminals**
- ③ **TUNER terminals**
- ④ **CD terminals**
- ⑤ **LINE terminals**
- ⑥ **TAPE 1/CD-R/MD REC (OUT) terminals**
- ⑦ **TAPE 1/CD-R/MD PLAY (IN) terminals**
- ⑧ **TAPE 2 MONITOR REC (OUT) terminals**
- ⑨ **TAPE 2 MONITOR PLAY (IN) terminals**
- ⑩ **SPEAKERS B terminals (Right channel) (A-209 only)**
- ⑪ **SPEAKERS B terminals (Left channel) (A-209 only)**
- ⑫ **VOLTAGE SELECTOR**

#### ⑬ **AC INLET jack**

Connect one end of the power cord to here and the other end to an AC wall socket, or the AC outlet of an audio timer. If you are going to be away from home for a long period of time, disconnect the unit from the wall socket.

#### **AC Power Cord & Socket**

This model has two power cords and plug converters. Since the type of cord and the plug converter which can be used depends on the power voltage in each region or country, you must be aware of the power voltage in your country/region. If cord and/or plug converter are used incorrectly they could cause a fire or other extremely dangerous situations. Please make sure you use the correct cord and plug converter. For more information see page 5.

#### **NOTE:**

- *If you use an other power cord than provided, we cannot assume the liabilities in what may occur as a result of it.*

#### ⑭ **SPEAKERS A terminals (Left channel)**

#### ⑮ **SPEAKERS A terminals (Right channel)**



# OPERATIONS

## BEFORE BEGINNING OPERATIONS

1. Set the **VOLUME** control to minimum.
2. Set the **POWER** switch to **ON**.
3. Press the **SPEAKERS** button corresponding to the speaker system to be used. (A-209 only)  
Press the **SPEAKERS** switch to **ON**. (A-109 only)
4. Set the **BALANCE** control to the center position.
5. Set the **DIRECT** button to off.
6. Set the **TAPE 2 MONITOR** button to off.

## PLAYBACK PROCEDURES

1. Set the **INPUT SELECTOR** knob to the desired playback source.
  - For playback of a compact disc: Set to [CD].
  - For reception of an AM/FM broadcast: Set to [TUNER].
  - For playback of a record: Set to [PHONO].
  - For playback with the equipment connected to the LINE terminals: Set to [LINE].
  - For playback of a tape: Set to [TAPE 1/CD-R/MD].

### NOTES:

- When you do not want to monitor the **TAPE 2 MONITOR** sound, set the **TAPE 2 MONITOR** button to **OFF**.
  - When you select **PHONO**, the sound is muted for a few seconds.
2. Operate the equipment to begin playback.
  3. Adjust playback volume with the **VOLUME** control on this unit.
  4. Adjust the tone to your preference using the **BASS** and **TREBLE** controls, and **LOUDNESS** button.

## RECORDING TAPES

1. Select the recording equipment with the **INPUT SELECTOR** knob.
2. Begin recording by operating the recording equipment and cassette deck.

Refer to the operating instructions of your cassette deck for proper operating procedures.

## COPYING TAPES

When two decks are used, you can record the sounds from one deck onto the other.

### Application examples:

- To make a tape copy with contents identical to the original tape.
- To edit a recording of an FM broadcast in order to cut out unwanted commercials, recording only of desired material onto another tape.

1. Load tapes for playback (pre-recorded tape) and recording (blank tape) into the respective cassette decks.

2. Select the copying direction with the **INPUT SELECTOR** knob and **TAPE 2 MONITOR** button.

- When copying from the cassette deck of the **TAPE 1/CD-R/MD** terminals to the cassette deck of the **TAPE 2 MONITOR** terminals: Set the **INPUT SELECTOR** knob to **TAPE 1/CD-R/MD**.
- When copying from the cassette deck of the **TAPE 2 MONITOR** terminals to the cassette deck of the **TAPE 1/CD-R/MD** terminals: Set the **TAPE 2 MONITOR** button to **ON** and the **INPUT SELECTOR** knob to a position other than **TAPE 1/CD-R/MD**.

3. Operate the cassette decks to begin copying.

Set the cassette deck with the original (playback) tape to the playback mode, and set the cassette deck with the blank tape to the recording mode.

## OPERATIONS

---

### TO USE THE COMPONENT CONNECTED TO THE TAPE 2 MONITOR TERMINALS

#### [For a cassette deck]

- A cassette deck connected here can be operated in the same way (recording and playback) as a deck connected to the TAPE 2 MONITOR terminals.
- Also, if two decks are used, you can copy tapes from one deck onto the other (see the section on "COPYING TAPES").

- 1. Set the TAPE 2 MONITOR button to ON.**
- 2. Operate the cassette deck to perform playback (or recording).**

#### **NOTE:**

*The source selected with the INPUT SELECTOR knob is backed up for a few days even when the POWER switch is set to off or the power cord is unplugged.*

*After this period, the CD is automatically selected when the power is supplied.*

#### [For an adaptor component]

By connecting a graphic equalizer, source sounds (from discs, tapes, AM/FM broadcasts, etc.) can be heard with added sound and tone compensation.

Sounds compensated with the adaptor component can be recorded on the cassette deck connected to the TAPE 1/CD-R/MD terminals.

- 1. Set the TAPE 2 MONITOR button to ON.**
- 2. Play back the source.**
- 3. Operate the adaptor component.**

#### **NOTE:**

*Be sure to perform this operation with the adaptor component power switch in the on position. Even when not using the adaptor component, its power switch must be left on. If the adaptor component is switched off, no sound will be produced, or the playback sound will be distorted.*

# TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.

If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
<b>No power supplied to unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Power plug is disconnected from outlet.</li> <li>● The amplifier's power plug has been plugged into another component's power outlet (e.g. timer, etc.) but power to that unit is disconnected.</li> <li>● The AC INLET plug is disconnected.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Insert plug securely into outlet.</li> <li>● Turn on power to other component.</li> <li>● Insert the AC INLET plug securely till the bottom of the jack.</li> </ul>
<b>No sound.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Connecting cords are disconnected from terminals, or connected incorrectly.</li> <li>● Terminals, or connecting cords pin plugs are dirty.</li> <li>● The TAPE 2 MONITOR button is set to ON (except when using an adaptor component).</li> <li>● Operation of other components is incorrect.</li> <li>● The position of the INPUT SELECTOR does not match the component to be played back.</li> <li>● Both SPEAKERS selector buttons are set to OFF (A-209 only).</li> <li>● SPEAKERS button is set to OFF (A-109 only).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Connect securely.</li> <li>● Clean terminals and plugs.</li> <li>● Set the button to OFF.</li> <li>● Consult the operating instructions for the other components.</li> <li>● Set the button correctly (CD, TUNER, PHONO, LINE, TAPE 1/CD-R/MD).</li> <li>● Set one button or both buttons to ON (A-209 only).</li> <li>● Set the button to ON (A-109 only).</li> </ul>
<b>No sound from one speaker.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Connecting cords or speaker cords are disconnected on that side.</li> <li>● BALANCE control is set to one side.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Connect securely.</li> <li>● Set BALANCE control to center position.</li> </ul>
<b>Cannot record tapes.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Connections are incorrect.</li> <li>● Operation of cassette deck is incorrect.</li> <li>● The TAPE 2 MONITOR button is set to ON.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reconnect properly.</li> <li>● Consult the operating instructions for the cassette deck.</li> <li>● Set the TAPE 2 MONITOR button to OFF.</li> </ul>
<b>Cannot perform tape copying.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The position of the INPUT SELECTOR knob and TAPE 2 MONITOR button are incorrect (when using 2 cassette decks).</li> <li>● Operation of cassette decks is incorrect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Set buttons correctly. (See section COPYING TAPES.)</li> <li>● Consult the operating instructions for the cassette decks.</li> </ul>

*Abnormal functioning of this unit may be caused by, static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.*

# SPECIFICATIONS

## Amplifier Section

Continuous power output  
(both channels driven at 20 Hz to 20 kHz)\*\*

[A-209]  
T.H.D. 0.1 %, 8  $\Omega$  ..... 35 W + 35 W\*  
T.H.D. 0.15 %, 4  $\Omega$  ..... 45 W + 45 W\*

[A-109]  
T.H.D. 0.1 %, 8  $\Omega$  ..... 30 W\*

DIN Continuous power output  
(both channels driven at 1 kHz)

[A-209]  
T.H.D. 1.0 %, 8  $\Omega$  ..... 45 W + 45 W  
T.H.D. 1.0 %, 4  $\Omega$  ..... 60 W + 60 W

[A-109]  
T.H.D. 1.0 %, 8  $\Omega$  ..... 40 W + 40 W

Total harmonic distortion\*\*

[A-209]  
20 Hz to 20 kHz, 17.5 W, 8  $\Omega$  ..... 0.08 %\*

[A-109]  
20 Hz to 20 kHz, 15 W, 8  $\Omega$  ..... 0.08 %\*

Input sensitivity/ impedance

PHONO (MM) ..... 2.8 mV/ 50 k $\Omega$   
CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR  
..... 200 mV/ 50 k $\Omega$

PHONO (MM) overload level  
1 kHz, T.H.D. 0.1 % ..... 150 mV

Output level/ impedance  
TAPE 1 REC, TAPE 2 MONITOR REC ..... 200 mV/ 1 k $\Omega$

Frequency response

PHONO (MM) ..... 20 Hz to 20 kHz  $\pm$  0.5 dB  
CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR  
..... 5 Hz to 100kHz  $^{+0}_{-3}$  dB\*

Tone control

BASS .....  $\pm$  8 dB (100 Hz)  
TREBLE .....  $\pm$  8 dB (10 kHz)

Loudness contour (volume control set at - 30 dB position)  
..... + 6 dB (100 Hz)/ + 4 dB (10 kHz)

Signal-to-Noise ratio (IHF short circuit, A network)

PHONO (MM, 5 mV input) ..... 85dB\*  
CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD,  
TAPE 2 MONITOR ..... 106 dB\*

Signal-to-Noise ratio (DIN, continuous power/ 50 mW)

PHONO (MM) ..... 71 dB/ 67 dB\*  
CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR  
..... 91 dB/ 71 dB\*

## Power Supply/ Miscellaneous

Power requirements ..... AC 110 V/120 - 127 V/220 V/240 V,  
(switchable), 50/60 Hz

Power consumption

[A-209] ..... 130 W  
[A-109] ..... 80 W

Dimensions (including knobs and other protruding parts)  
..... 420 (W) X 114 (H) X 307 (D) mm

Weight (without package)

[A-209] ..... 4.7 kg  
[A-109] ..... 4.3 kg

## Accessories

Operating Instructions ..... 1  
Power cord ..... 2  
Flat-bladed converter plug ..... 1

### NOTE:

*Specifications and design are subject to possible modification without notice, due to improvements.*

\* Measured with DIRECT button set to on.

\*\* Measured by Audio Spectrum Analyzer.

**MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES**

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

**POWER-CORD CAUTION**

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

# IMPORTANTE



La luz intermitente con el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar al usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.



**ATENCIÓN:**  
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA



El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar al usuario de la presencia de importantes instrucciones sobre el funcionamiento y la

H002BSp

**ADVERTENCIA:** EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC.

H001ASp

**ADVERTENCIA:** FUENTES DE LLAMA DESCOBIERTAS, COMO UNA VELA ENCENDIDA, NO DEBERÍAN ESTAR SOBRE EL APARATO. SI FUENTES DE LLAMA ACCIDENTALMENTE CAEN, EL FUEGO PROPAGADO SOBRE EL APARATO PUEDE CAUSAR INCENDIO.

H044 Sp

**ADVERTENCIA:** ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADECUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR.

H041 Sp

**ATENCIÓN:** El interruptor "power" no desconecta al aparato de la red en la posición "off", por eso instale el aparato en lugares apropiados fácil de desconectar el enchufe de red en caso de accidente. El enchufe de red del aparato debería ser desconectado de la toma cuando no es usado por un largo periodo de tiempo.

H046 Sp

## PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlos a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Un cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación por si está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

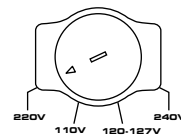
## SELECTOR DE TENSIÓN DE LÍNEA

**Los voltajes de red de Arabia Saudita son sólo de 127 V y 220 V. No utilice nunca este modelo con el ajuste de 110V en Arabia Saudita.**

H019 Sp

El selector de tensión está situado en el panel posterior. Compruebe que esté correctamente ajustado antes de enchufar el cable de alimentación a la toma de alimentación. Si la tensión no está correctamente ajustada, ajuste el selector del modo siguiente:

- Asegúrese de haber desenchufado el cable de alimentación de la toma de alimentación antes de realizar este ajuste.
- Utilice un destornillador de tamaño medio (cabeza plana). Inserte la punta del destornillador en la ranura del selector y gírelo de modo que la marca de la tensión de su zona señale a la flecha.



### PRECAUCIÓN 220 V

La tensión de alimentación se ha ajustado en fábrica a 220 voltios. Si la tensión de su localidad es distinta, cambie los ajustes de los selectores de tensión.

H038 Sp

## Condiciones de Funcionamiento

H045 Sp

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento: **+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); menos de 85%RH** (aperturas de aireación no obstruidas)

No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

## 重要



這個放在等邊三角形內並帶有箭頭的閃電符號旨在引起用戶警惕。因本產品內有無絕緣“危險電壓”，會有觸電的危險。



注意：  
為避免觸電，請勿擅自打開機殼（或背面）或自行維修內部部件。請將維修事宜交由專業人員進行。



這個放在等邊三角形內的感嘆號旨在提醒用戶注意本機附帶的資料中有關於操作和維護（修理）的重要說明。 H002AChH

**警告：**本機不具備防水功能。為防止起火或觸電事故，請勿將其暴露雨中或潮濕的環境裡，也不要靠近花瓶、花盆、化妝盒、藥瓶等有水的地方。 H001AChH

**警告：**切勿將點燃的蠟燭等明火源放在本機上。萬一明火源倒下，火苗將蔓延到本機，從而引發火災。 H044 ChH

**警告：**剛開始將本機插入電源前，請仔細閱讀下一節的說明。電源電壓因國家和地區而異。切記在使用本機時使當地電源電壓與寫在本機後面板上的所需電壓〔如 230V 或 120V〕保持一致。 H041 ChH

**注意：**POWER開關OFF時並不表示本機與電源完全切斷。因此請將本機安裝在發生事故時便於拔下電源插頭的合適的場所。如果長期不用，應將電源插頭從插座拔下。 H046\_ChH

## 電源線注意事項

使用電源線時務請拿好插頭。請勿拿著電源線拔除插頭，並切勿用帶濕的手觸摸電源線，否則將會導致短路或觸電危險。請勿將本裝置、家具等擱放在電源線上面，或壓折電源線。電源線切忌打結或與其它軟線系在一起。電源線應布置成不會被人踩踏。

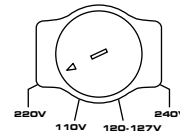
損傷的電源線可能會導致失火或觸電事故。請時常檢查電源線。發現電源線損傷時，請求就近的PIONEER認可維修中心或經銷店進行更換。

## 線路電壓選擇開關

沙特阿拉伯的電源電壓只用 127 V 和 220 V。在沙特阿拉伯千萬不要用 110 V 設置的機器。 H019 ChH

線路電壓選擇開關位於本機的背面板上。在將電源線插頭插入電源插座之前，請確認設定是否正確。如果電壓沒有正確設定，或搬遷到電壓需求不同的地方，請按如下要領調整本選擇開關：

- 進行本調整之前，必須從電源插座拔除電源線。
- 使用中型（扁頭）螺絲刀。將螺絲刀的尖頭插入選擇開關的槽中並轉動以使貴地電源電壓標記指向箭頭。 H038 ChH



注意 220 V

電源電壓的工廠初期設定為 220 V。如果貴地電壓不同，請改變電壓選擇開關的設定。 H038 ChH

## 工作環境

工作環境的溫度和濕度：

+5°C – +35°C (+41°F – +95°F); 小於 85%RH (冷卻口未堵塞)

請勿安裝在下列場所

- 太陽直射或強烈的人造光源下的場所
- 濕度很高或通風不良的場所

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.  
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

承蒙惠顧本先鋒產品，甚表示感謝。  
務請通讀本使用說明書，以便您掌握如何正確地使用此機器。當您讀完本說明書后，請把它妥善保存好，以備今后查用。

## INDICE

CARACTERISTICAS .....	16
INSTALACION .....	17
CONEXIONES .....	18
ELEMENTOS DE LOS PANELES .....	21
FUNCIONAMIENTO .....	26
LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS .....	28
ESPECIFICACIONES .....	30

## 目錄

特性 .....	16
安裝 .....	17
連接 .....	18
面板布局 .....	21
操作 .....	26
故障排除 .....	29
技術規格 .....	31

## CARACTERISTICAS

- **Amplificador de potencia MOS de energía avanzada**  
Pioneer incorpora el sistema de circuitos electrónicos de amplificador de más alta calidad, que incluye los dispositivos MOS FEET de energía directa avanzada, los cuales pueden alcanzar unas mayores prestaciones. Junto con la tecnología original de Pioneer Wide Range Linear Circuit (circuito lineal de banda ancha), éstos reducen el consumo de energía manteniendo a la vez la potencia de salida de los modelos actuales.  
En términos de prestaciones, esta tecnología contribuye a proporcionar las características del factor de amortiguación plana a través del espectro de audio. También permite obtener una banda ancha y especialmente frecuencias ultra altas para una reproducción más precisa y una mejora de la linealidad de la potencia.
- **Estabilizador**  
El estabilizador del transformador y el armazón del estabilizador (pegado al chasis) proporciona un sonido de alta potencia.
- **Diseño de poco consumo de energía**
- **Alta potencia de salida:**  

A-209 .....	60 W + 60 W / 4 Ω (DIN)
	45 W + 45 W / 8 Ω (DIN)
A-109 .....	40 W + 40 W / 8 Ω (DIN)
- **Circuito lineal de amplia gama**  
Este nuevo circuito de reacción de corriente garantiza una mayor estabilidad de operación para impedancia de salida plana y una excitación estable de los altavoces en toda la gama de frecuencias.
- **Par de capacitores complementarios**

## 特性

- **高級直流功率 MOS 功率放大**  
先鋒公司開發的頂尖質量的功率放大器具有直流功率 MOS FET 裝置，從而可得到高性能，與先鋒獨創的廣域線性電路技術相配合，在保證現有機型功率的同時，降低功耗。  
就性能而言，該技術在整個音頻譜上對平坦粘滯因子等方面有貢獻。並且，它可使廣域尤其是超高頻的再現更精確，改善了功率線性特性。
- **穩定器**  
變壓器穩定器和穩定器機架（附裝於底架上）可傳輸大功率的聲音。
- **低能耗設計**
- **大功率輸出:**  

A-209 .....	60W+60W / 4Ω (DIN)
	45W+45W / 8Ω (DIN)
A-109 .....	40W+40W / 8Ω (DIN)
- **廣域線性電路**  
這種新型電流反饋電路可以改善平頂輸出阻抗的操作穩定性而且可以在大頻率範圍內穩定地驅動揚聲器。
- **補償電容器對。**



## INSTALACION

### UBICACION

**Instale la unidad en una ubicación bien ventilada donde no esté expuesta a alta temperatura o humedad.**

No instale la unidad en una ubicación donde esté expuesta a los rayos directos del sol, o cerca de artefactos calientes o radiadores. El calor excesivo puede afectar adversamente el gabinete o los componentes internos. La instalación de la unidad en un ambiente húmedo o polvoriento puede causar accidentes o mal funcionamiento. (Evite también la instalación en la cercanía de cocinas, etc., donde la unidad pueda estar expuesta a humos de aceite, vapor o calor.)

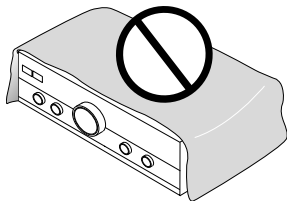
No instale la unidad en un soporte tambaleante, ni en una superficie inclinada o inestable.



### VENTILACION

Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 60 cm en la parte superior, 10 cm en la parte trasera y 30 cm de cada lado).

**ADVERTENCIA:** Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilación para permitir el funcionamiento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objetos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. También no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construcción de pila espesa.



### MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

- Use un paño de pulir o un paño seco para quitar polvo y suciedad.
- Cuando las superficies estén demasiado sucias, use un paño suave humedecido en un limpiador neutro. Diluya una porción de limpiador en cinco o seis porciones de agua. Luego, limpie nuevamente con un paño seco. No use cera para muebles u otros limpiadores.
- Nunca aplique diluyente, bencina, insecticida aerosol u otros productos químicos a la unidad. Evite también usarlos cerca de la misma. Este tipo de productos causará la corrosión de las superficies de la unidad.

## 安裝

### 場所

本機的安裝位置必須通風良好，而且應避免高溫高濕場所。請不要將本機安裝在陽光直射或加熱器等熱源附近。過分的熱量將對機殼和內部組件產生不良影響。過潮或灰塵過多之處則可能引起故障或事故

(應避免烹調器具等的附近，這樣的場所里，機器會處於油煙、蒸汽或高溫之中)。

機器的安裝場所還要避免那些搖晃的支架以及不穩定、傾斜的表面。

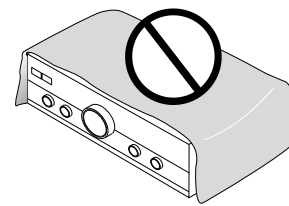


### 通風

在安裝機器時，一定要在其四周留下足夠的空隙，以便通風散熱。

(上方的空隙不得小於 60 厘米；背面空隙，10 厘米；左右側面，30 厘米。)

**警告：**機殼上帶有縫孔和開口，用於通風、防止過熱和確保本產品能夠正常工作。為了防止火災，切勿用報紙、桌布、幕簾等物件堵住或蓋住這些開口，也不要將本機放在鋪有厚毯子的床上、沙發上或很厚的織物上。



### 機器外表面保養

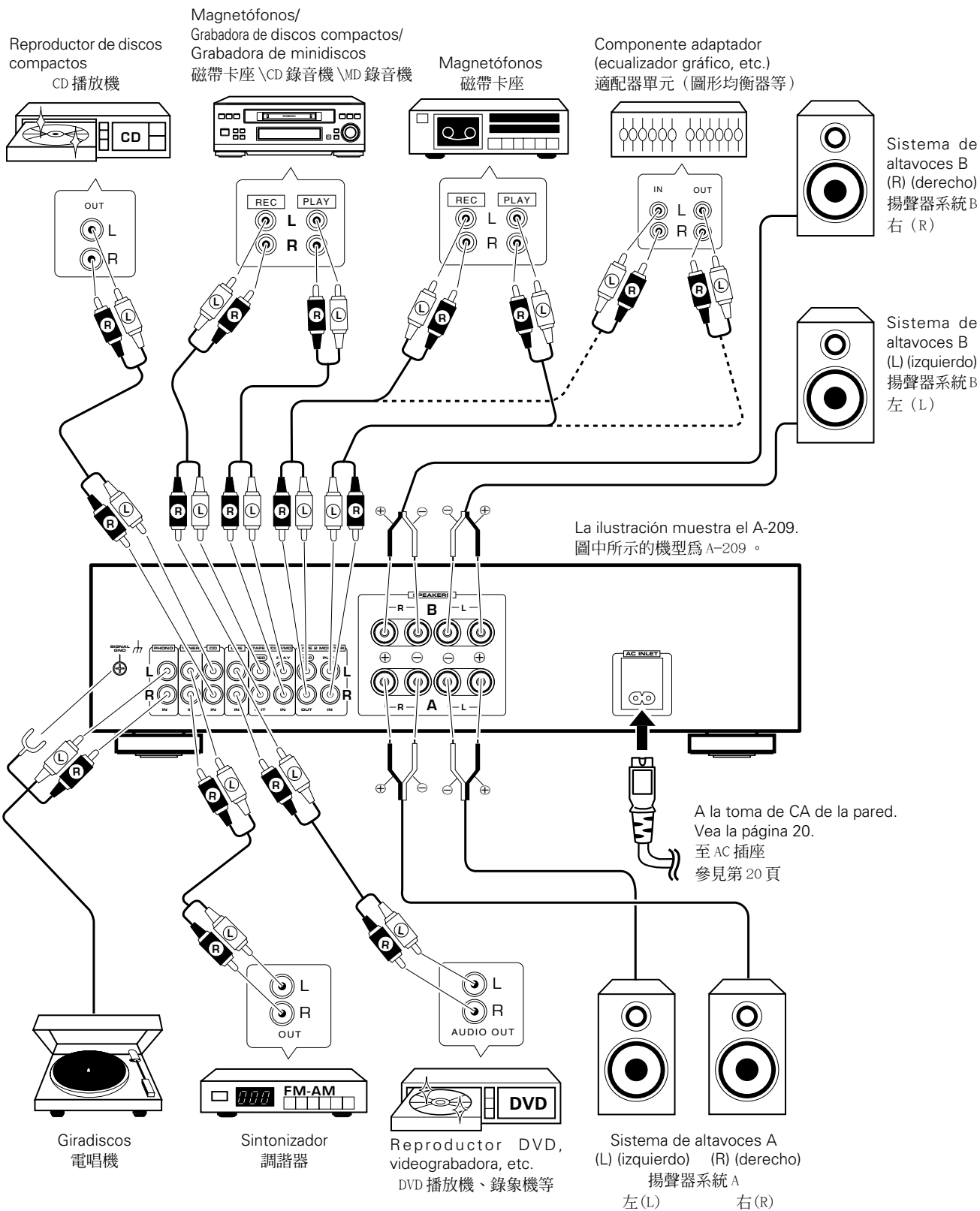
- 使用拋光布或干布，擦拭髒污和灰塵。
- 如果機器外表很臟，用清水稀釋部分中性洗滌劑，比例一般為一份洗滌劑對 5 到 6 份水。用此溶液將柔軟的布蘸濕，擦拭機器外殼。然後用干布擦干外殼。
- 切勿對機器或在其附近使用香蕉水、苯、殺蟲噴霧劑或其它化學物質，因為它們會損傷機器表面。

# CONEXIONES

# 連接

**Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación de la toma de CA.**

在進行或變更連線之前，首先關斷電源，再從交流插座上拔下電源線。

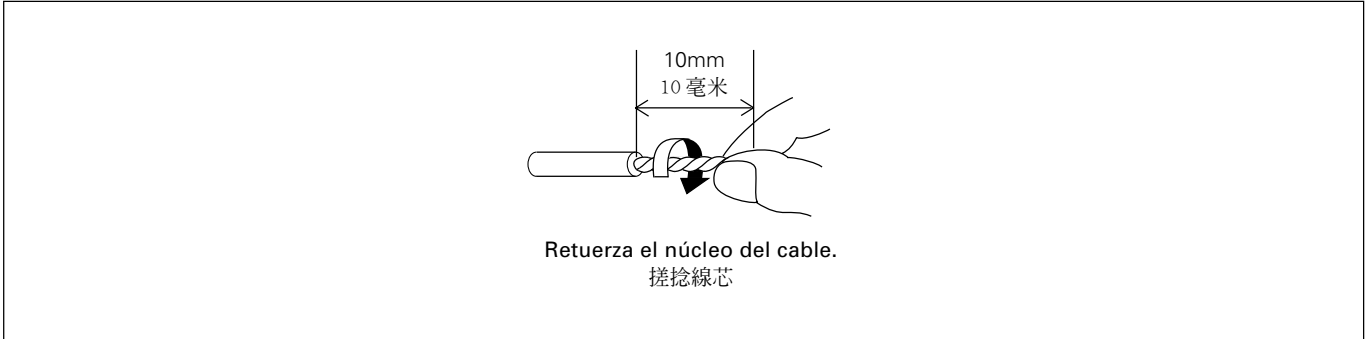


CONEXION DE LOS CABLES DE ALTAVOCES

連接揚聲器纜線

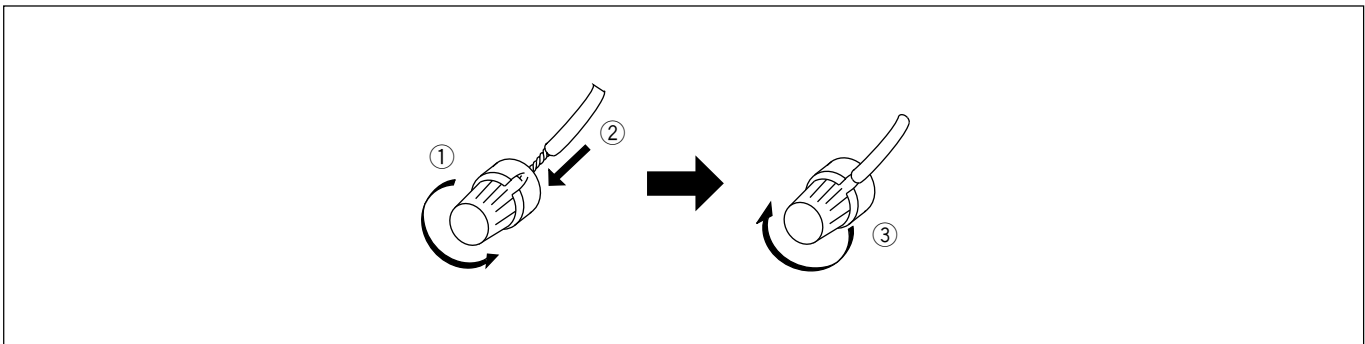
1. Quite la cubierta de vinilo y retuerza la punta del núcleo del cable.

1. 剥去線端的維尼綸外殼，並搓捻線芯。



2. Afloje el mando de apriete e inserte el núcleo del cable en el agujero del terminal.
3. Apriete el mando de apriete para fijar el núcleo del cable en su lugar.

2. 松開旋鈕，將線芯插入端頭孔之中。
3. 擰緊旋鈕，使線芯固定。



**NOTA:**

Tenga cuidado para que ningún hilo de cobre sobresalga de los terminales o toque otros cables. Si dos cables se tocan pueden producirse daños de distinta índole.

**注意：**

不要讓纜線的導體部分伸出，也不要讓其接觸其他導體。導體互相接觸將會導致故障甚至損害機器。

**ATENCIÓN:** Estos bornes de altavoz pueden estar sub voltaje peligroso. Cuando conecte o desconecte los cables de los altavoces, para prevenir el peligro de choque eléctrico, no toque las partes no aisladas antes de desconectar el cable de la corriente.

**注意：** 這些揚聲器端子可能帶有 HAZARDOUS VOLTAGE (危險電壓)。連接或拔下揚聲器電纜時，為了防止發生觸電事故，請勿在拔下電源電纜前觸摸未絕緣部分。

H047 Sp

H047 ChH

**Impedancia de altavoces**

**[A-209]**

Cuando los sistemas de altavoces estén conectados en los terminales SPEAKERS A o SPEAKERS B solamente, tales sistemas de altavoces deberán tener una impedancia nominal de entre 4 Ω a 16 Ω.

Cuando los sistemas de altavoces estén conectados a ambos terminales, SPEAKERS A y SPEAKERS B, su impedancia nominal deberá ser de entre 8 Ω a 32 Ω.

**揚聲器阻抗**

**[A-209]**

當只在揚聲器系統 A 或 B 上連接揚聲器時，揚聲器的標稱阻抗應當為 4-16Ω 之間。

當在揚聲器系統 A 和 B 上同時連接揚聲器時，揚聲器的標稱阻抗應當為 8-32Ω 之間。

**[A-109]**

El sistema de altavoces utilizado deberá tener una impedancia nominal dentro de la gama de 6 - 16 Ω.

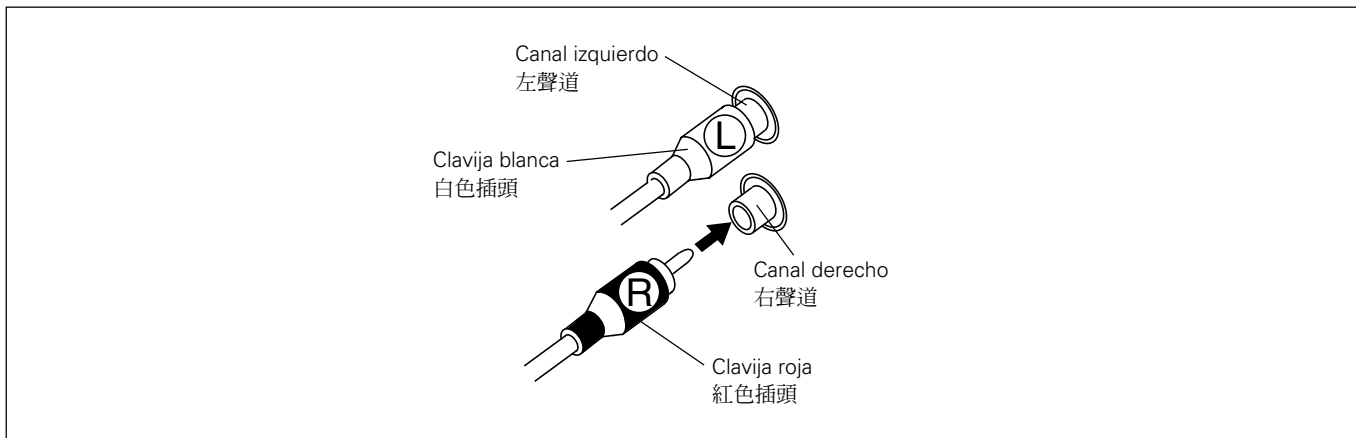
**[A-109]**

揚聲器阻抗所使用的揚聲器系統的額定阻抗應在 6-16Ω 之間。

## CONEXIONES

### CONEXION DE CABLES DE ENTRADA/SALIDA

Conecte la clavija blanca al canal (L) izquierdo, y la clavija roja al canal (R) derecho. Asegúrese de insertar firmemente las clavijas.



## 連接

### 連接輸入 / 輸出纜線

將白色插頭連接到 L (左) 聲道、紅色插頭到 R (右) 聲道。

### CABLE DE ALIMENTACIÓN DE CA

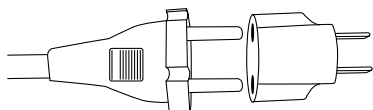
Conecte primero el cable de alimentación al amplificador y luego a la toma de corriente después de que haya terminado de conectar el resto de su equipo.

#### ¡PRECAUCIÓN!

- No use ningún otro cable que el que se suministra con esta unidad.
- Desconecte el aparato sacando el enchufe principal de la toma de la pared cuando no vaya a utilizar el aparato durante largos períodos de tiempo, como por ejemplo al irse de vacaciones.

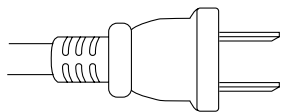
Le rogamos que use siempre el cable y enchufes correctos en su país.

#### Para países que utilicen el enchufe de dos clavijas planas y una alimentación de 200 voltios o más



Enchufe europeo de dos clavijas con adaptador para clavijas planas (para una alimentación de 200 voltios o más)

#### Sólo para uso en Taiwán



Enchufe de dos clavijas planas tipo taiwanés

Asegúrese de que el selector de voltaje se ha ajustado a la posición 110 V antes de enchufar el cable de alimentación.

### 交流電源線

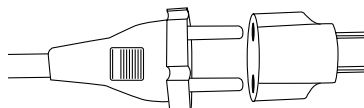
餘下的設備連接完畢後，請首先將交流電源線插入本機，然後插入牆壁插座。

#### 小心！

- 除本機附帶的電源線外，請勿使用任何其它電源線。
- 長時間不使用本機時（如外出度假），應將其電源插頭從牆壁插座中拔出。

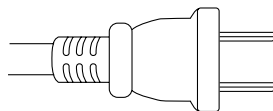
請使用符合您所在地規定的電源線與插頭。

#### 用於使用雙腳扁平插頭以及 200 伏或以上電源的地區



帶有雙腳扁平插頭轉接器的歐式雙腳插頭（用於使用 200 伏或以上電源的地區）

#### 用於台灣地區



台灣雙腳扁平插頭

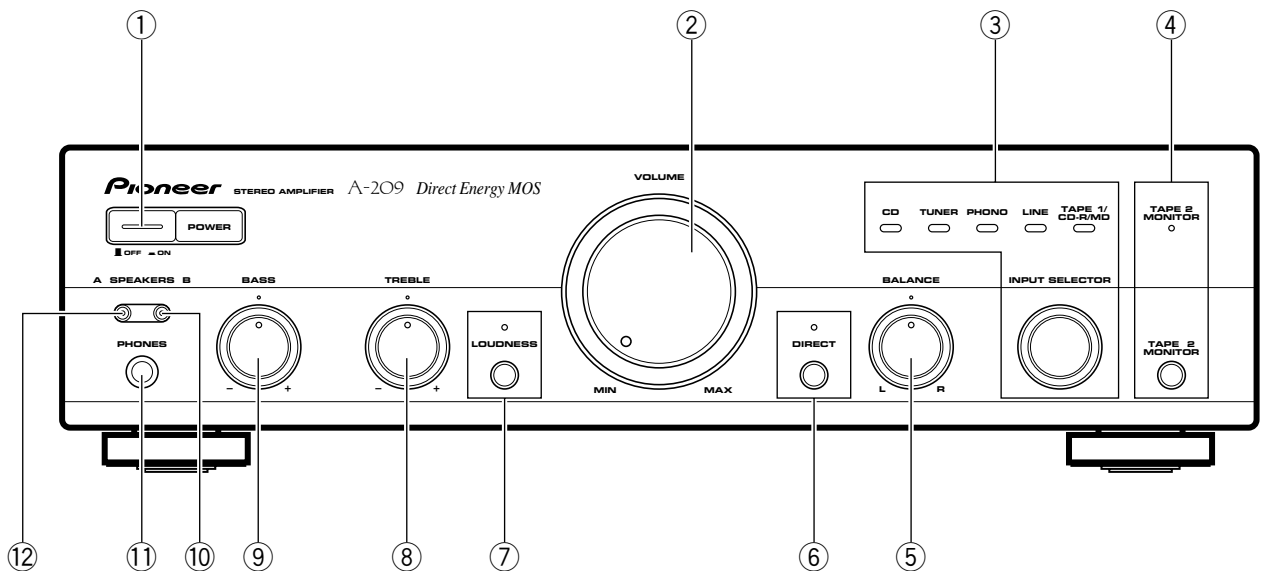
請在插入交流電源線插頭之前，確保電壓選擇器已被切換到 110V 位置處。

# ELEMENTOS DE LOS PANELES

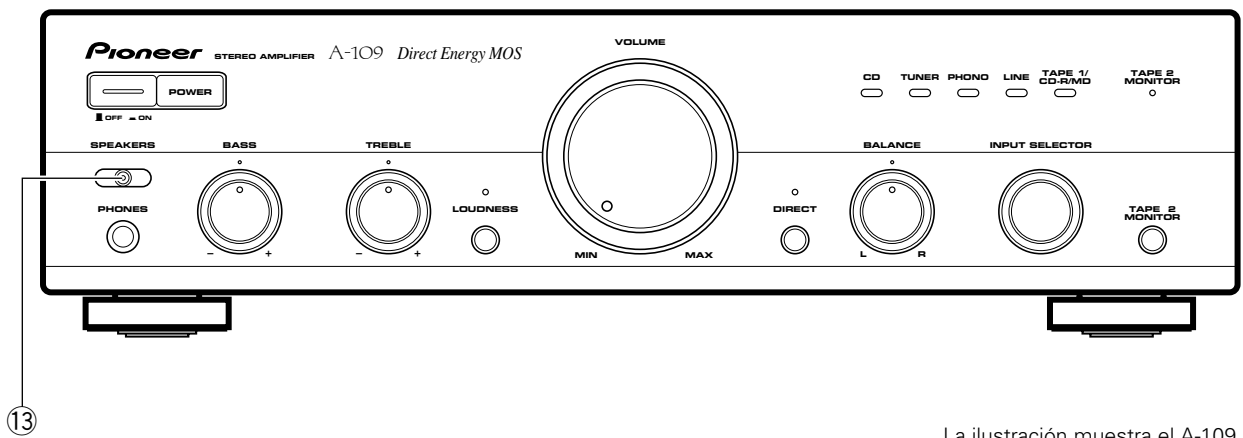
# 面板布局

[PANEL DELANTERO]

〔前面板〕



La ilustración muestra el A-209.  
圖中所示的機型為 A-209。



La ilustración muestra el A-109.  
圖中所示的機型為 A-109。

Español

中國語

## ELEMENTOS DE LOS PANELES

### ① Interruptor POWER (■ OFF/■ ON)

Púlselo para conectar y desconectar la alimentación del aparato.

### ② Control VOLUME

Se usa para ajustar el nivel de volumen.

### ③ Control/Indicadores INPUT SELECTOR

Gire el control hacia la derecha o hacia la izquierda para que el indicador de la fuente de entrada deseada se encienda. Al girar el control hacia la derecha se enciende el indicador de la derecha. Al girarlo hacia la izquierda se enciende el indicador de la izquierda.

**CD** : Para la reproducción de discos compactos mediante un reproductor de discos compactos.

**TUNER** : Para la recepción de radiodifusiones por AM o FM mediante un sintonizador.

**PHONO** : Para la reproducción de discos mediante un giradiscos.

**LINE** : Para la reproducción de un componente conectado a los terminales LINE.

**TAPE 1/CD-R/MD**: Para la reproducción con un casete, un grabador de CD o un grabador de MD conectado a los terminales TAPE 1/CD-R/MD

### ④ Botón/indicador TAPE 2 MONITOR

Para utilizar un componente extra (ecualizador gráfico, etc.) o un segunda platina conectados a los terminales TAPE 2 MONITOR.

**Activado** : El indicador se enciende cuando se utiliza el componente extra o la segunda platina.

**Desactivado** : El indicador permanece apagado cuando no se utiliza.

#### NOTAS:

- Cuando no se realizan conexiones a los terminales TAPE 2 MONITOR, o cuando no son usados, asegúrese de ajustar este interruptor a la posición de desactivado (OFF). (No habrá sonido si se ajusta a la posición de activado (ON).)
- Cuando está encendido el indicador de TAPE 2 MONITOR y no se fija el mando INPUT SELECTOR en TAPE 1/CD-R/MD, las señales de entrada a través de TAPE 2 MONITOR son entonces de salida en REC OUT de TAPE 1/CD-R/MD.

### ⑤ Control BALANCE

Normalmente, mantenga este control en su posición central. Ajuste el equilibrio si el nivel de sonido es mayor en uno de los altavoces. Si el sonido es mayor en el lado derecho, gire el control hacia la izquierda (L), y si el sonido es mayor en el lado izquierdo, gire el control hacia la derecha (R).

#### NOTA:

Este control no funciona cuando el botón DIRECT se encuentra activado.

### ⑥ Botón/indicador DIRECT

Use este botón cuando no quiera que la salida pase desde el equipo terminal de entrada a través de varios circuitos ajustadores de frecuencia (BASS, TREBLE, BALANCE, LOUDNESS).

**Activado** : El indicador se ilumina. Las señales introducidas a través de los terminales de entrada se reproducen sin pasar por diversos circuitos de ajuste de frecuencia. Esto produce un sonido uniforme y puro, una reproducción más fiel de la fuente de señales de entrada.

**Desactivado** : El indicador se apaga. La señal pasa a través de diversos circuitos de ajuste de frecuencia.

## 面板布局

### ① POWER (■, 電源) 開關

每按下一次可使得機器的電源打開或關閉。

### ② VOLUME (音量) 控制

用來調節音量。

### ③ INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕/指示器

順時針或反時針旋轉旋鈕，這時，指示器上會顯示出您期望的輸入源。順時針旋轉旋鈕時，指示器朝右方依次點亮；反時針旋轉旋鈕時，指示器朝左方依次點亮。

**CD** : 使用 CD 播放機播放 CD 碟片；

**TUNER** : 使用調諧器接收 AM 或 FM 廣播；

**PHONO** : 使用電唱機播放唱片；

**LINE** : 在此位置可以聽連接在 LINE 端子上的其他單元傳送來的節目；

**TAPE 1/CD-R/MD** : 使用連接在 TAPE1/CD-R/MD 端子上的磁帶卡座、CD 錄音機或 MD 錄音機播放。

### ④ TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 / 監視) 按鍵/指示器

當適配單元 (比如圖形均衡器等) 或者磁帶卡座連接在 TAPE 2 MONITOR 端子上時使用。

**ON** : 當使用適配單元或者聽磁帶時指示器點亮。

**OFF** : 當不使用時指示器熄滅。

#### 注意:

- 當 TAPE 2 MONITOR 端子上沒有連接機器或未使用狀態時，該開關的位置必須置于關 (OFF)。如果置于開 (ON) 時，將聽不到聲音。
- 當 TAPE 2 MONITOR 指示器點亮，而 INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕沒有置於 TAPE1/CD-R/MD 時，從 TAPE 2 MONITOR 輸入的信號將由 TAPE1/CD-R/MD REC OUT 輸出。

### ⑤ BALANCE (平衡) 控制

一般置于中間位置。如果從一個揚聲器中輸出的音量過大，就要調節平衡。如果右方音量過大，就要向左 (L) 調節；如果左方音量過大，就要向右 (R) 調節。

#### 注意:

當 DIRECT 按鍵在開 (ON) 位置時，平衡控制不起作用。

### ⑥ DIRECT (直接) 按鍵/指示器

當您不希望把輸入端裝置的信號通過各種頻率調整電路 (低音，高音，平衡，響亮等) 而直接輸出時，使用該按鍵。

**ON** : 指示器點亮。從輸入端裝置輸入的信號不通過各種頻率調整電路的處理，直接輸出。這樣的音響效果平滑，真實，最接近于原來的音響效果。

**OFF** : 指示器熄滅。信號通過各種頻率調整電路的處理后輸出。

## ⑦ Botón/indicador LOUDNESS

Se usa para escuchar en un volumen de nivel bajo.

**Activado** : El indicador se ilumina. Se refuerzan las frecuencias bajas y altas para añadir más intensidad a la reproducción, incluso a bajos niveles de sonido.

**Desactivado** : El indicador se apaga. El botón debe dejarse normalmente en esta posición.

**NOTA:**

*Este botón no funciona cuando el botón DIRECT se encuentra activado.*

## ⑧ Control de tono TREBLE

Se utiliza para ajustar el tono de alta frecuencia. La posición central es la de repuesta plana (normal). Cuando se gira el control hacia la derecha toman énfasis los tonos de alta frecuencia. Cuando se gira hacia la izquierda, los tonos de alta frecuencia pierden énfasis.

**NOTA:**

*Este control no funciona cuando el botón DIRECT se encuentra activado.*

## ⑨ Control de tono BASS

Se utiliza para ajustar el tono de baja frecuencia. La posición central es la de repuesta plana (normal). Cuando se gira el control hacia la derecha toman énfasis los tonos de baja frecuencia. Cuando se gira hacia la izquierda, los tonos de baja frecuencia pierden énfasis.

**NOTA:**

*Este control no funciona cuando el botón DIRECT se encuentra activado.*

## ⑩ Botón/indicador SPEAKERS B (ON/OFF) (A-209 solamente)

Utilice este botón selector para escuchar el sonido por los sistemas de altavoces conectados a los terminales SPEAKERS B.

**Activado** : El indicador se ilumina. El sonido se oye por los sistemas de altavoces.

**Desactivado** : El indicador se apaga. No se oye sonido por los sistemas de altavoces. No pulse el botón selector cuando desee escuchar por los auriculares.

## ⑪ Toma PHONES

Cuando utilice auriculares, introduzca el enchufe en esta toma.

**NOTA:**

*Los altavoces continúan dando salida al sonido aunque los auriculares estén conectados a esta toma.*

Para silenciar el sonido procedente de los altavoces, pulse el botón SPEAKERS para ponerlo en OFF.

## ⑫ Botón/indicador selector SPEAKERS A (ON/OFF) (A-209 solamente)

Utilice este conmutador selector para escuchar el sonido por los sistemas de altavoces conectados a los terminales SPEAKERS A.

**Activado** : El indicador se ilumina. El sonido se oye por los sistemas de altavoces.

**Desactivado** : El indicador se apaga. No se oye sonido por los sistemas de altavoces. No pulse el botón selector cuando desee escuchar por los auriculares.

## ⑬ Botón/Indicador de altavoces (A-109 solamente)

Utilice este botón para escuchar el sistema de altavoces conectado a los terminales SPEAKERS.

**On** : El indicador se ilumina. El sonido se oye por los sistemas de altavoces.

**Off** : El indicador se apaga. No se oye sonido por los sistemas de altavoces. No pulse el botón selector cuando desee escuchar por los auriculares.

## ⑦ LOUDNESS (響亮) 按鍵/指示器

在低音量時使用。

**ON** : 指示器點亮。加強低頻和高頻部分的成分，從而造成低音量時的清脆效果。

**OFF** : 指示器熄滅。通常保留在此位置。

**注意：**

當 DIRECT 按鍵在開 (ON) 位置時，此按鍵不起作用。

## ⑧ TREBLE (高音) 調控制

用來調節高音調。中心位置為平滑 (普通) 位置，當向右調節時，高頻調性增加；當向左調節時，高頻調性減少。

**注意：**

當 DIRECT 按鍵在開 (ON) 位置時，此按鍵不起作用。

## ⑨ BASS (低音) 調控制

用來調節低音調。中心位置為平滑 (普通) 位置，當向右調節時，低頻調性增加；當向左調節時，低頻調性減少。

**注意：**

當 DIRECT 按鍵在開 (ON) 位置時，此按鍵不起作用。

## ⑩ SPEAKERS B (ON / OFF) (揚聲器 B 開關) 按鍵/指示器 (僅對於 A-209)

使用此按鍵來聽連接在 SPEAKERS B 端子上的揚聲器系統。

**ON** : 指示器點亮。揚聲器系統中發出聲音。

**OFF** : 指示器熄滅。揚聲器系統中不發出聲音。當使用耳機聽音時，設定到此位置。

## ⑪ PHONES (耳機) 插孔

當使用耳機聽音時，插到此孔中。

**注意：**

當耳機插入此孔中，揚聲器繼續發聲。

按下 SPEAKERS 按鍵到關 (OFF)，即可關閉其聲響。

## ⑫ SPEAKERS A (ON / OFF) (揚聲器 A 開關) 按鍵/指示器 (僅對於 A-209)

使用此按鍵來聽連接在 SPEAKERS A 端子上的揚聲器系統。

**ON** : 指示器點亮。揚聲器系統中發出聲音。

**OFF** : 指示器熄滅。揚聲器系統中不發出聲音。當使用耳機聽音時，設定到此位置。

## ⑬ SPEAKERS (揚聲器) 按鍵/指示器 (僅對於 A-109)

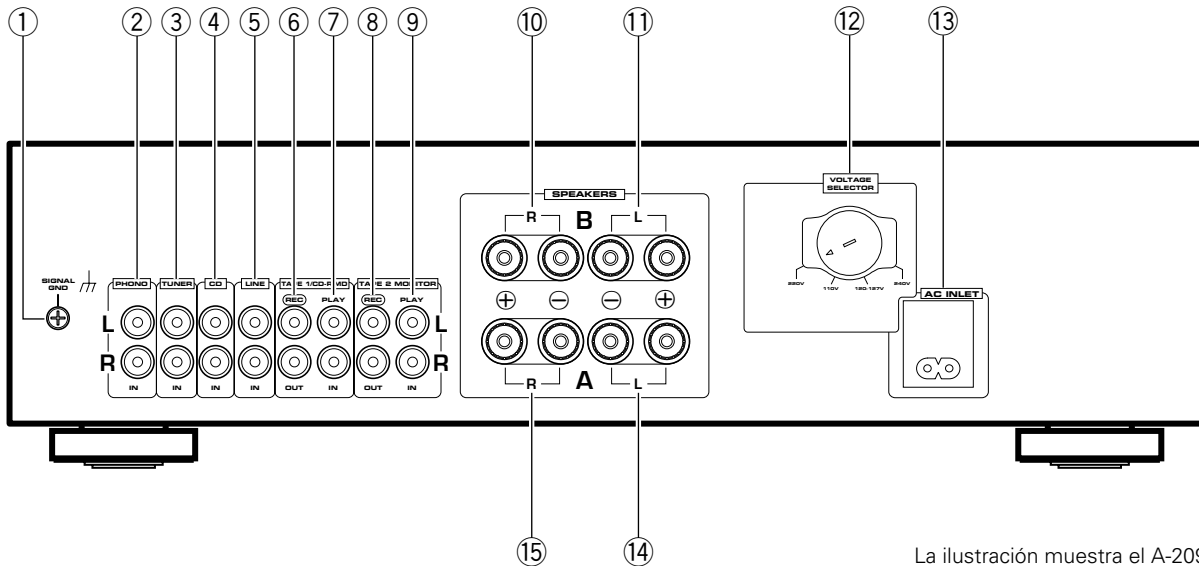
使用此按鍵可以聽到連接在 SPEAKERS (揚聲器) 端子上的揚聲器的聲音。

**On** : 指示器點亮。揚聲器系統中發出聲音。

**Off** : 指示器熄滅。揚聲器系統中不發出聲音。當使用耳機聽音時，設定到此位置。

## [PANEL TRASERO]

## (背面板)



La ilustración muestra el A-209.  
圖中所示的機型為 A-209。

- ① Terminales de puesta a tierra del giradiscos (GND)
- ② Terminales PHONO
- ③ Terminales para sintonizador (TUNER)
- ④ Terminales para reproductor de discos compactos (CD)
- ⑤ Terminales de línea (LINE)
- ⑥ Terminales TAPE 1/CD-R/MD REC (OUT)
- ⑦ Terminales de reproducción de la platina 1 (TAPE 1/CD-R/MD PLAY IN)
- ⑧ Terminales TAPE 2 MONITOR REC (OUT)
- ⑨ Terminales TAPE 2 MONITOR PLAY (IN)
- ⑩ Terminales de altavoces B (SPEAKERS B) (Canal derecho (R)) (A-209 solamente)
- ⑪ Terminales de altavoces B (SPEAKERS B) (Canal izquierdo (L)) (A-209 solamente)
- ⑫ Interruptor de selector de voltajes (VOLTAGE SELECTOR)

- ① GND (電唱機接地) 端子
- ② PHONO (電唱機) 端子
- ③ TUNER (調諧器) 端子
- ④ CD 端子
- ⑤ LINE 線端子
- ⑥ TAPE1/CD-R/MD REC (OUT) (磁帶 1/CD-R/MD 錄音輸出) 端子
- ⑦ TAPE1/CD-R/MD PLAY (IN) 端子 (磁帶 1/CD-R/MD 播放輸入) 端子
- ⑧ TAPE 2 / MONITOR REC (OUT) (磁帶 2 / 監視錄音輸出) 端子
- ⑨ TAPE 2 / MONITOR PLAY (IN) (磁帶 2 / 監視錄音輸入) 端子



**⑬ Toma de CA (AC INLET)**

Conecte el cable de alimentación aquí y a un tomacorriente mural de CA, o a la toma de CA de un temporizador de audio.

Cuando vaya a ausentarse de casa por un período prolongado de tiempo, desconecte la unidad del tomacorriente mural.

**Cable de alimentación y enchufe**

Este modelo tiene dos cables de alimentación y dos adaptadores. Dado que el tipo de cable y el adaptador dependen de la tensión de cada región o país, debe conocer la tensión que se utiliza en su país/región. Si se usan incorrectamente el cable y/o adaptador, podrían provocar daños o incendios u otras situaciones extremadamente peligrosas. Le recomendamos que utilice el cable y el adaptador correctos en todo momento. Para mayor información, consulte la página 20.

**NOTA:**

- *Si utiliza otro cable de alimentación que no sea el suministrado, nosotros no asumiremos ninguna responsabilidad por lo que pueda ocurrir.*

**⑭ Terminales de altavoces A (SPEAKERS A)  
(Canal izquierdo (L))****⑮ Terminales de altavoces A (SPEAKERS A)  
(Canal derecho (R))****⑩ SPEAKERS B (揚聲器 B) 端子 (右聲道)  
(僅對於 A-209)****⑪ SPEAKERS B (揚聲器 B) 端子 (左聲道)  
(僅對於 A-209)****⑫ VOLTAGE SELECTOR (電壓選擇開關)****⑬ AC INLET (交流輸入) 插孔**

將交流電源線插入此處，交流電源可以來自牆上的交流電源插座或者交流定時器的輸出插口。

如果您準備長時間外出，請將交流電源插頭從插座上拔下。

**交流電源線與插座**

本型號具有二種電源線和插頭轉接器。由於所用電源線與插頭轉接器的類型要依照各地區以及國家額定電壓而定，因此您必須注意您所在國家/地區的額定電壓。若電源線與插頭轉接器使用不當，可能會引起火災或者其他非常危險的事故。請確保使用合適的電源線與插頭轉接器。詳情請參閱第 20 頁。

**注意：**

- 如果您不是使用隨機附帶的電源線，則我們無法保證使用時的信賴性。

**⑭ SPEAKERS A (揚聲器 A) 端子 (左聲道)****⑮ SPEAKERS A (揚聲器 A) 端子 (右聲道)**

# FUNCIONAMIENTO

## ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Ajuste el control **VOLUME** al mínimo.
2. Ajuste el interruptor **POWER** a **ON**.
3. Presione el botón **SPEAKERS** correspondiente al sistema de altavoz a ser usado. (A-209 solamente)  
Pulse el conmutador **SPEAKERS** para ponerlo en **ON**. (A-109 solamente)
4. Ajuste el control **BALANCE** a su posición central.
5. Desactive el botón **DIRECT**.
6. Ajuste el botón **TAPE 2 MONITOR** a desactivado (**OFF**).

## PROCEDIMIENTOS DE REPRODUCCION

1. Usando la perilla **INPUT SELECTOR**, seleccione la fuente de reproducción deseada.
  - Para reproducir un disco compacto: Ponga en la posición [CD].
  - Para recibir una radiodifusión por AM/FM: Ponga en la posición [TUNER].
  - Para reproducir un disco: Ponga en la posición [PHONO].
  - Para realizar la reproducción con el equipo conectado en los terminales **LINE**: Ponga en la posición [LINE].
  - Para la reproducción de una cinta: seleccione [TAPE 1/CD-R/MD].

### NOTAS:

- Cuando no desee monitorear el sonido de **TAPE 2 MONITOR**, ponga el botón **TAPE 2 MONITOR** en **OFF**.
  - Cuando seleccione **PHONO**, el sonido se silenciará durante unos pocos segundos.
2. Ponga en funcionamiento el equipo para iniciar la reproducción.
  3. Ajuste el volumen de reproducción con el control **VOLUME** de este aparato.
  4. Ajuste el tono a su gusto usando los controles **BASS** y **TREBLE** y el botón **LOUDNESS**.

## GRABACION DE CINTAS

1. Seleccione el equipo de reproducción con el control **INPUT SELECTOR**.
2. Inicie la grabación utilizando el equipo de reproducción y la platina de casete.

Consulte el manual de instrucciones de su magnetófono donde se explican los procedimientos de funcionamiento apropiados.

## COPIA DE CINTAS

Utilizando dos magnetófonos, usted podrá grabar los sonidos de un magnetófono (o un casete) en el otro.

### Ejemplos de utilización:

- Para copiar una cinta cuyo contenido sea idéntico al de la cinta original.
- Para compaginar la grabación de una radiodifusión por FM, eliminando anuncios publicitarios y grabando solamente el material deseado en otra cinta.

# 操作

## 操作之前

1. 將 **VOLUME** (音量) 控制設置到最小。
2. 將 **POWER** (電源) 開關設置到開 (**ON**)。
3. 根據自己要使用的揚聲器系統按下相應的 **SPEAKERS** (揚聲器) 按鍵。(僅對於 A-209)  
按下 **SPEAKERS** (揚聲器) 開關到開 (**ON**)。(僅對於 A-109)
4. 將 **BALANCE** (平衡) 控制設定到中間位置。
5. 將 **DIRECT** (直接) 按鍵設置到關 (**OFF**)。
6. 將 **TAPE 2 MONITOR** (磁帶 2 監視) 按鍵設置到關 (**OFF**)。

## 播放次序

1. 將 **INPUT SELECTOR** (輸入選擇) 旋鈕設定到期望的輸入源位置。
    - 播放 CD 時，設定到 [CD]。
    - 接收 AM / FM 廣播時；設定到 [TUNER]。
    - 播放唱片時，設定到 [PHONO]。
    - 使用連接到 **LINE** 端子上的裝置時，設定到 [LINE]。
    - 播放磁帶時設定到 [TAPE1/CD-R/MD]。
- 注意：
- 當您不想監聽 **TAPE 2 MONITOR** (磁帶 2 監視) 的音響時，將 **TAPE 2 MONITOR** (磁帶 2 監視) 按鍵置于關 (**OFF**)。
  - 當您選擇 **PHONO** (電唱機) 時，會出現數秒鐘的默音。
2. 操作機器，開始播放。
  3. 使用本機的 **VOLUME** (音量) 控制，調節音量。
  4. 使用 **BASS** (低音)，**TREBLE** (高音) 以及 **LOUDNESS** (響亮) 控制，調節音調到自己期望的程度。

## 磁帶錄音

1. 使用 **INPUT SELECTOR** (輸入選擇) 旋鈕選擇錄音裝置。
  2. 操作錄音裝置以及磁帶卡座，開始錄音。
- 爲了妥當的操作，詳情可參考您的磁帶卡座的使用說明書。

## 磁帶拷貝

當使用兩台磁帶卡座時，可以從一個到另一個進行拷貝。

### 使用實例：

- 作一個與原帶相同的拷貝；
- 對 FM 廣播的內容進行編輯，刪除不必要的內容，留下需要的部分，拷貝到另一磁帶。

**1. Cargue cintas para reproducción (cinta previamente grabada) y para grabación (cinta sin grabar) en los magnetófonos respectivos.**

**2. Seleccione la dirección de copia con la perilla INPUT SELECTOR y con el botón TAPE 2 MONITOR.**

- Cuando copie del casete de los terminales TAPE 1/CD-R/MD al casete de los terminales TAPE 2 MONITOR, coloque el mando INPUT SELECTOR en, TAPE 1/CD-R/MD.
- Cuando copie del casete de los terminales TAPE 2 MONITOR al casete de los terminales TAPE 1/CD-R/MD, coloque el botón TAPE 2 MONITOR en ON y el mando INPUT SELECTOR en otra posición distinta a, TAPE 1/CD-R/MD.

**3. Ponga en funcionamiento los magnetófonos para comenzar la copia.**

Ponga el magnetófono con la cinta virgen en el modo de grabación y el magnetófono con la cinta original en el modo de reproducción.

**PARA UTILIZAR EL COMPONENTE CONECTADO A LOS TERMINALES TAPE 2 MONITOR**

**[Para un magnetófono]**

- Un magnetófono conectado aquí podrá operarse del mismo modo (grabación y reproducción) que un magnetófono conectado a los terminales TAPE 2 MONITOR.
- Además, si utiliza dos magnetófonos, podrá copiar cintas de un magnetófono a otro (vea la sección de "COPIA DE CINTAS").

**1. Ponga el botón TAPE 2 MONITOR en ON.**

**2. Opere el magnetófono para efectuar la reproducción (o grabación).**

**NOTA:**

La fuente seleccionada con el control INPUT SELECTOR se mantendrá durante unos pocos días aunque el interruptor POWER se ponga en OFF o se desenchufe el cable de alimentación.

Después de este periodo de tiempo, el disco compacto será seleccionado automáticamente cuando se conecte de nuevo la alimentación.

**[Para un componente adaptador]**

Conectando un ecualizador gráfico, el sonido de la fuente (de discos, cintas, radiodifusiones de AM/FM, etc.) podrá escucharse con la compensación del sonido y del tono añadida.

Los sonidos compensados con el componente adaptador se pueden grabar en el casete conectado a los terminales TAPE 1/CD-R/MD.

**1. Ponga el botón TAPE 2 MONITOR en ON.**

**2. Reproduzca la fuente de sonido.**

**3. Opere el componente adaptador.**

**NOTA:**

Asegúrese de efectuar esta operación con el interruptor de alimentación del componente adaptador activado (ON). Aun cuando el componente adaptador no esté en uso, su interruptor de alimentación deberá estar activado. Si el componente adaptador es apagado, la unidad no emitirá sonido, o el sonido de reproducción aparecerá distorsionado.

1. 分別在各卡座裡裝上播放(預先錄音的)磁帶和錄音(空白)磁帶。

2. 使用 INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕和 TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 監視) 按鍵, 選擇拷貝方向。

- 從 TAPE1/CD-R/MD (磁帶 1/CD-R/MD) 端子上的卡座拷貝到 TAPE2 MONITOR (磁帶 2 監視) 端子的卡座時, 將 INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕設定到 TAPE1/CD-R/MD。
- 從 TAPE2 MONITOR (磁帶 2 監視) 端子上的磁帶卡座拷貝到 TAPE1/CD-R/MD (磁帶 1/CD-R/MD) 端子上的卡座時, 將 TAPE2 MONITOR (磁帶 2 監視) 按鈕設定到 ON (開) 並將 INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕設定到除 TAPE1/CD-R/MD 以外的任一位置。

3. 操作磁帶卡座, 開始拷貝。

將裝有原帶的卡座設為播放模式; 將裝有空帶的卡座設為拷貝模式。

**使用連接在 TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 監視) 端子上的單元**

**[對於磁帶卡座]**

- 連接在此處的磁帶卡座的操作和連接在 TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 監視) 端子上的卡座同樣操作 (錄音和播放)。
- 此外, 如果使用兩個卡座, 您可從一個卡座拷貝磁帶到另一個卡座 (詳見 "磁帶拷貝" 一節)。

1. 將 TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 監視) 設定為開 (ON)。

2. 操作磁帶卡座, 開始播放 (或錄音)。

**注意:**

使用 INPUT SELECTOR (輸入選擇) 旋鈕選擇的輸入源, 即使在電源關閉或電源插頭拔下時, 也可以記憶好幾天。

如果超過一定的期間, 再次加電時, 輸入源會自動返回為 CD。

**[對於適配器單元]**

連接圖形均衡器后, 就可以對聲音源 (來自碟片, 磁帶, AM / FM 廣播等) 附加聲音或進行音調補償。

經過適配器單元補償的音響可以轉錄到連接在 TAPE1/CD-R/MD 端子的卡座上。

1. 將 TAPE 2 MONITOR (磁帶 2 監視) 設定為開 (ON)。

2. 播放音源。

3. 操作適配器單元。

**注意:**

在進行此操作時, 適配器單元的電源必須打開。即使不使用適配器單元, 其電源開關也應當在開 (ON) 的位置。

如果適配器單元的電源開關關閉 (OFF), 將無聲音產生, 或者聲音失真。

# LOCALIZACION Y SOLUCION DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando.

Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento en donde lo compró.

Síntoma	Causa probable	Remedio
<b>No se enciende el aparato.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El enchufe de alimentación está desconectado desde la entrada y salida.</li> <li>● El enchufe del cable de alimentación ha sido enchufado en la toma de corriente de otro componente (temporizador, etc., por ejemplo) pero la alimentación de ese aparato está desconectada.</li> <li>● La clavija AC INLET está desconectada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Inserte el enchufe seguramente en la entrada y salida.</li> <li>● Conecte la alimentación del otro componente.</li> <li>● Inserte firmemente hasta el fondo de la toma la clavija AC INLET.</li> </ul>
<b>No hay sonido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los cables de conexión están desconectados de los terminales, o han sido conectados en forma incorrecta.</li> <li>● Terminales, o enchufes de clavijas de los cables de conexión, sucios.</li> <li>● El botón TAPE 2 MONITOR está en ON (excepto cuando se utiliza un componente adaptador).</li> <li>● No es correcto el funcionamiento de otros componentes.</li> <li>● La posición del control INPUT SELECTOR no coincide con el componente que va a realizar la reproducción.</li> <li>● Ambos botones selectores SPEAKERS en la posición OFF (A-209 solamente).</li> <li>● El botón SPEAKERS está en OFF (A-109 solamente).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conéctelos firmemente.</li> <li>● Limpie los terminales y los enchufes.</li> <li>● Ponga el botón TAPE 2 MONITOR en OFF.</li> <li>● Consulte el manual de instrucciones de los otros componentes.</li> <li>● Fije correctamente el botón (CD, TUNER, PHONO, LINE, TAPE 1/CD-R/MD).</li> <li>● Ponga un conmutador selector o ambos, en la posición ON (A-209 solamente).</li> <li>● Póngalo en ON (A-109 solamente).</li> </ul>
<b>No hay sonido de un altavoz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cables de conexión o cables de altavoces desconectados en ese lado.</li> <li>● El control BALANCE está en un lado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conéctelos firmemente.</li> <li>● Ponga el control BALANCE en la posición central.</li> </ul>
<b>No pueden grabarse cintas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conexiones incorrectas.</li> <li>● Funcionamiento incorrecto del magnetófono.</li> <li>● El botón TAPE 2 MONITOR está en ON.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vuelva a conectar correctamente.</li> <li>● Consulte el manual de instrucciones del magnetófono.</li> <li>● Ponga el botón TAPE 2 MONITOR en OFF.</li> </ul>
<b>No pueden copiarse cintas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La posición del control INPUT SELECTOR y del botón TAPE 2 MONITOR no es correcta (cuando se utilizan 2 platinas de casete).</li> <li>● El funcionamiento de los magnetófonos no es correcto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ponga los botones en las posiciones correctas. (Consulte la sección COPIADO DE CINTAS.)</li> <li>● Consulte el manual de instrucciones de los magnetófonos.</li> </ul>

*La electricidad estática y otras interferencias externas, podrán ser causa de un funcionamiento anormal de la unidad. Para reanudar la operación normal, desactive el interruptor de alimentación y actívelo nuevamente, o desconecte el cable de alimentación de CA y luego vuelva a conectarlo.*

## 故障排除

不妥當操作往往被誤認為機器故障或損壞。如果您覺得本機的某些地方有問題，請先檢查以下各點。有時，問題可能來自別的單元。所以，還應該檢查別的單元或電器。

如果進行了下列檢查之後，問題仍然得不到解決，請就近諮詢先鋒公司授權的維修中心或經銷商。

癥狀	原因	修正
機器無電源。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 電源插頭沒有插上。</li> <li>● 放大器的電源插頭插在別的單元的交流輸出插口上（比如定時器等），但是，這些單元的電源沒有打開。</li> <li>● 交流輸入插頭沒有連接。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 將電源線牢固插入。</li> <li>● 將其他單元的電源打開。</li> <li>● 交流輸入插頭要插到插口的深處。</li> </ul>
無聲音。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 電纜線沒有連接好，或連接錯誤。</li> <li>● 端子或電纜線端部髒污。</li> <li>● TAPE2 MONITOR（磁帶 2 監視）按鍵被設定到開（ON）。（使用適配器單元時除外）</li> <li>● 其他單元的操作不正確。</li> <li>● INPUT SELECTOR（輸入選擇）的設定位置與播放的單元不符。</li> <li>● 兩個 SPEAKERS（揚聲器系統）選擇按鍵的設定都在關（OFF）（僅對於 A-209）。</li> <li>● SPEAKERS（揚聲器）按鍵被設定為關（OFF）（僅對於 A-109）。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 牢固連接。</li> <li>● 清潔 端子或電纜線端部。</li> <li>● 將 TAPE2 MONITOR（磁帶 2 監視）按鍵 設定到關（OFF）。</li> <li>● 關於其他單元的操作，參見其使用說明書。</li> <li>● 正確設置按鍵（CD、TUNER、PHONO、LINE、TAPE1/CD-R/MD）。</li> <li>● 將一方或雙方的按鍵設定為開（ON）（僅對於 A-209）。</li> <li>● 將按鍵設定為開（ON）（僅對於 A-109）。</li> </ul>
一個揚聲器無聲音。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 一個揚聲器的電纜沒有聯接上。</li> <li>● BALANCE（平衡）控制的設置偏向某一邊。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 牢固連接。</li> <li>● 將 BALANCE（平衡）控制 設置到中間位置。</li> </ul>
不能進行磁帶錄音	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 連接不正確。</li> <li>● 磁帶卡座操作不正確。</li> <li>● TAPE2 MONITOR（磁帶 2 監視）按鍵被設定到開（ON）。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 重新妥當連接。</li> <li>● 關於磁帶卡座的操作，參見其使用說明書。</li> <li>● 將 TAPE2 MONITOR（磁帶 2 監視）按鍵 設定到關（OFF）。</li> </ul>
不能拷貝磁帶	<ul style="list-style-type: none"> <li>● INPUT SELECTOR（輸入選擇）和 TAPE2 MONITOR（磁帶 2 監視）的設定位置不正確（使用兩個卡座時）。</li> <li>● 磁帶卡座操作不正確。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 正確設置按鍵（參見磁帶拷貝一節）。</li> <li>● 關於磁帶卡座的操作，參見其使用說明書。</li> </ul>

本機的功能異常可能起于靜電或其他外界干擾，關閉電源並再次打開，或拔下電源插頭再次插上，即可恢復正常。

# ESPECIFICACIONES

## Sección del amplificador

Potencia de salida continua

(ambos canales activados de 20 Hz a 20 kHz)\*\*

[A-209]  
 D.A.T. 0,1 %, 8 Ω ..... 35 W + 35 W\*  
 D.A.T. 0,15 %, 4 Ω ..... 45 W + 45 W\*

[A-109]  
 D.A.T. 0,1 %, 8 Ω ..... 30 W\*

Potencia de salida continua DIN (ambos canales activados a 1 kHz)  
 [A-209]

D.A.T. 1,0 %, 8 Ω ..... 45 W + 45 W  
 D.A.T. 1,0 %, 4 Ω ..... 60 W + 60 W

[A-109]  
 D.A.T. 1,0 %, 8 Ω ..... 40 W + 40 W

Distorsión armónica total\*\*  
 [A-209]

20 Hz a 20 kHz, 17,5 W, 8 Ω ..... 0,08 %\*  
 [A-109]

20 Hz a 20 kHz, 15 W, 8 Ω ..... 0,08 %\*

Sensibilidad de entrada/impedancia  
 PHONO (MM) ..... 2,8 mV/50 kΩ

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD,  
 TAPE 2 MONITOR ..... 200 mV/50 kΩ

Nivel de sobrecarga PHONO  
 1 kHz, D.A.T. 0,1 % (MM) ..... 150 mV

Nivel de salida/impedancia  
 TAPE 1/REC, TAPE 2 MONITOR REC ..... 200 mV/1 kΩ

Repuesta de frecuencia  
 PHONO (MM) ..... 20 Hz a 20 kHz, ±0,5 dB

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD,  
 TAPE 2 MONITOR ..... 5 Hz a 100 kHz,  $\pm 0$  dB\*

Control de tono  
 BASS ..... ±8 dB (100 Hz)

TREBLE ..... ±8 dB (10 kHz)

Curva de sonoridad (control de volumen en la posición -30 dB)  
 ..... +6 dB (100 Hz)/+4 dB (10 kHz)

Relación señal/ruido (cortocircuito IHF, red A)  
 PHONO (MM, entrada de 5 mV) ..... 85 dB\*

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR  
 ..... 106 dB\*

Relación señal/ruido (DIN, potencia continua/50 mW)  
 PHONO (MM) ..... 71 dB/67 dB\*

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD,  
 TAPE 2 MONITOR ..... 91 dB/71 dB\*

## Alimentación/Varios

Alimentación ..... CA 110 V/120 - 127 V/220V/240V  
 (Seleccionable), 50/60 Hz

Consumo  
 [A-209] ..... 130 W  
 [A-109] ..... 80 W

Dimensiones (incluyendo las perillas y otras partes que sobresalen)  
 ..... 420 (ancho) x 114 (prof.) x 307 (alto) mm

Peso (sin embalaje)  
 [A-209] ..... 4,7 kg  
 [A-109] ..... 4,3 kg

## Accesorios

Manual de instrucciones ..... 1  
 Cable de alimentación ..... 2  
 Adaptador para clavijas planas ..... 1

## NOTA:

Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

\* Medida con el botón DIRECT en posición activada.

\*\* Medidos mediante analizador de espectro de audio.

# 技術規格

## 放大器部分

持續功率輸出 (雙通道同時驅動, 20Hz 到 20kHz) \*\*

[A-209]	
T.H.D.0.1%8Ω	35W+35W*
T.H.D.0.15%4Ω	45W+45W*
[A-109]	
T.H.D.0.1%8Ω	30W*

DIN 持續功率輸出 (雙通道同時驅動, 1kHz)

[A-209]	
T.H.D.1.0%8Ω	45W+45W
T.H.D.1.0%4Ω	60W+60W
[A-109]	
T.H.D.1.0%8Ω	40W+40W

總諧調失真 \*\*

[A-209]	
20Hz-20kHz, 17.5W, 8Ω	0.08%*
[A-109]	
20Hz-20kHz, 15W, 8Ω	0.08%*

輸入敏感度/阻抗

PHONO (MM)	2.8mV / 50kΩ
CD, TUNER, LINE, TAPE1/CD-R / MD, TAPE2 MONITOR	200mV / 50kΩ

PHONO (MM) 過載水平

1kHz, T.H.D.0.1%	150mV
------------------	-------

輸出水平/阻抗

TAPE1REC, TAPE2 MONITOR REC	200mV / 1kΩ
-----------------------------	-------------

頻率響應

PHONO (MM)	20Hz-20kHz, ±0.5dB
CD, TUNER, LINE, TAPE1/CD-R / MD, TAPE2 MONITOR	5Hz-100kHz, $\pm 0.5$ dB*

音調控制

BASS	±8dB (100Hz)
TREBLE	±8dB (10kHz)

響亮度概要 (音量控制設定在 -30dB 位置)

	+6dB (100Hz) / +4dB (10kHz)
--	-----------------------------

信噪比 (IHF 短路, A 網絡)

PHONO (MM, 5mV Input)	85dB*
CD, TUNER, LINE, TAPE1/CD-R / MD, TAPE2 MONITOR	106dB*

信噪比 (DIN 持續功率、50mW)

PHONO (MM)	71dB / 67dB*
CD, TUNER, LINE, TAPE1/CD-R / MD, TAPE2 MONITOR	91dB / 71dB*

## 電源/其他

電源要求 ..... AC110V / 120 - 127V / 220V / 240V  
可開關控制, 50 / 60Hz

功耗

[A-209]	130W
[A-109]	80W

尺寸 (包括旋鈕和其他突出部分)

..... 420 (寬) x 114 (高) x 307 (深) mm

重量 (不含包裝)

[A-209]	4.7kg
[A-109]	4.3kg

## 附件

使用說明書	1
電源線	2
扁腳轉換器插頭	1

注意:

因為改造之故, 規格和設計可能時有變化, 恕不另行通知。

\* DIRECT 按鍵設定為開 (ON) 時的測量值。

\*\* 音頻譜分析的測量值。

Español

中國語

Published by Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 2003 Pioneer Electronic Corporation.  
All rights reserved.

---

**PIONEER CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.** P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404  
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: (905) 479-4411  
**PIONEER EUROPE NV** Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11  
**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.** 253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 656-472-1111  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300  
**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.** Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000  
TEL: 55-9178-4270

K002E